

# Rapport d'activités 2007/8 de la Coalition Dynamique pour la Diversité Linguistique

*Le présent document a pour objectif de fournir un bref aperçu concernant les activités mises en œuvre par la Coalition Dynamique pour la Diversité Linguistique du Forum pour la Gouvernance de l'Internet (IGF).*

Comme le souligne l'[UNESCO](#), les langues, avec leur lien fort à l'identité, à la communication, à l'intégration sociale, à l'éducation et au développement sont d'une importance stratégique pour les peuples et notre planète. Cependant, il est estimé que, suite à la mondialisation, un tiers de toutes les langues du monde disparaîtront au cours de ce siècle. Ainsi, il est très opportun de chercher des moyens permettant de valoriser et de préserver les langues menacées. Cela est d'autant plus le cas que 96% des 6'000 langues du monde ne sont parlées que par 4% de la population; moins d'un quart sont utilisées à l'école et dans le cyberspace, pour la plupart de façon sporadique; moins de cent langues sont présentes dans le monde informatique. Les principaux défis liés à la présence des langues dans le cyberspace ne sont pas tant le multilinguisme en tant que tel, mais plutôt des questions de gouvernance de l'Internet, des scripts et de l'encodage. Quand des langues s'éteignent, le tissu riche de la diversité culturelle du monde disparaît lui aussi.

## Réunions entre Rio et maintenant

Suite au Forum sur la Gouvernance de l'Internet, un certain nombre de réunions ont eu lieu liées à la diversité linguistique dans le cyberspace et des questions de Gouvernance de l'Internet. Une liste complète des événements peut être consultée à [http://www.icvnews.org/wiki/index.php/World\\_Network\\_for\\_Linguistic\\_Diversity](http://www.icvnews.org/wiki/index.php/World_Network_for_Linguistic_Diversity). Ci-dessous sont listés quelques moments clés :

- 11-13 décembre 2007, Kuala Lumpur, Malaisie: Plusieurs membres de la Coalition Dynamique ont participé à **GK3** (<http://www.gkpeventsonthefuture.org/GK3/compiled/p704.htm>). Plusieurs organisations impliquées dans la diversité linguistique dans le cyberspace ont présenté des projets dans le cadre de l'exposition de GK3.
- 11-12 janvier 2008, Hyderabad, Inde: **Workshop on Asian language resource structure**, <http://www.wikicfp.com/cfp/servlet/event.showcfp?eventid=9>.
- **2008 est l'Année Internationale des Langues (AIL)** <http://www.un.org/events/iyl/index.shtml>. L'année a été lancée à l'UNESCO le 21 février 2008 dans le cadre des célébrations de la Journée de la Langue Maternelle ([http://portal.unesco.org/education/en/ev.php-URL\\_ID=27387&URL\\_DO=DO\\_TOPIC&URL\\_SECTION=-279.html](http://portal.unesco.org/education/en/ev.php-URL_ID=27387&URL_DO=DO_TOPIC&URL_SECTION=-279.html)). Plusieurs organisations membres de la Coalition Dynamique pour la Gouvernance de l'Internet ont participé à l'événement, dont l'Académie Africaine des Langues, l'Association YSB Sängö, ICVolontaires, Language Observatory Project, Linguamón, SIL et l'Union Latine. Le 20 février 2008 a eu lieu la 3<sup>e</sup> Assemblée Générale de Maaya, le Réseau Mondial pour la Diversité Linguistique.
- 5-7 mai 2008, Hanoi, Vietnam: The **International Workshop on Spoken Languages Technologies for Under-resourced languages (SLTU)** à l'Université de Technologies de l'Hanoi.
- 1-3 juillet 2008, Bangkok, Thaïlande: **Second International Conference on Language Development, Language Revitalization and Multilingual Education in Ethnic Minority Communities**, [http://www.seameo.org/\\_ld2008/](http://www.seameo.org/_ld2008/).

- 27-28 août 2008, Tokyo, Japon, **Languages and Globalization: What is at stake?** Building Shared Knowledge With Our Languages in a Globalizing World, Maaya, UNESCO/UNU Conference Tokyo, [http://www.unu.edu/globalization/2008/files/UNU-UNESCO\\_Sammasekou.pdf](http://www.unu.edu/globalization/2008/files/UNU-UNESCO_Sammasekou.pdf) / [http://www.unu.edu/globalization/day\\_01.html](http://www.unu.edu/globalization/day_01.html).

### Evénements à venir entre maintenant et Hyderabad ou à Hyderabad même

- Octobre 2008, Bamako, Mali: **Languages and culture, society in mutation, diversity of language and speech for human dignity**, organisé par l'ACALAN et Maaya.
- 22-23 novembre 2008, Nagaoka, Japon: **11<sup>th</sup> International Conference on Humans and Computers**, organisé par NUK, <http://kansei.nagaokaut.ac.jp/HC2008/committee.html>
- 3-6 décembre 2008, Hyderabad, Inde: **Forum de la Gouvernance de l'Internet 2008**, réunion de la Coalition Dynamique pour la Diversité Linguistique.

### Evénements entre Hyderabad et la fin de l'année 2008

- 8-13 décembre 2008, La Havane, Cuba: **Congrès mondial sur la traduction spécialisée 2008 : Langues et dialogue interculturel dans un univers en mondialisation**, organisé sous les auspices de Maaya, l'Union Latine, El Instituto del Libro, the Department of Culture of the Academy of Sciences et en coordination avec la National Association of translators, les compagnies de traduction et d'interprétariat et les Universités du Québec, <http://dtil.unilat.org/cmte2008/fr/presentacion.htm>.

### Maaya – Réseau Mondial pour la Diversité Linguistique

[Maaya](#) – le Réseau Mondial pour la Diversité Linguistique – est la principale composante de la Coalition Dynamique pour la Diversité Linguistique de l'IGF. Initié par S.E. Adama Samassékou – Président de la phase de Genève du Sommet Mondial pour la Diversité Linguistique (SMSI) et présentement Président de l'[Académie Africaine des Langues](#) – le Réseau a été créé comme l'un des résultats concrets du SMSI. Son siège est présentement hébergé par ICVolontaires à Genève. Elle joue un rôle important en ce qui concerne la Coalition Dynamique ainsi qu'en relation à d'autres entités au sein de la Coalition.

Ses membres sont l'Académie Africaine des Langues ([www.acalan.org](http://www.acalan.org)), l'Association YSB Sängö ([sango.free.fr](http://sango.free.fr)), ENSTA ([www.ensta.fr](http://www.ensta.fr)), Funredes ([www.funredes.org](http://www.funredes.org)), Global Knowledge Partnership ([www.globalknowledge.org](http://www.globalknowledge.org)), ICVolontaires ([www.icvolunteers.org](http://www.icvolunteers.org)), International Literacy Institute of the University of Pennsylvania (ILI) ([www.literacyonline.org/HTMs/ili.htm](http://www.literacyonline.org/HTMs/ili.htm)), Intlnt ([www.intlnet.org](http://www.intlnet.org)), Language Observatory ([www.language-observatory.org](http://www.language-observatory.org)), Linguamón – Maison des Langues ([www.linguamon.cat](http://www.linguamon.cat)), Linguasphere Observatory ([www.linguasphere.org](http://www.linguasphere.org)), Organisation Internationale de la Francophonie (OIF) ([www.francophonie.org](http://www.francophonie.org)), SIL International ([www.sil.org](http://www.sil.org)), Thai Computational Linguistics Laboratory ([www.tcllab.org](http://www.tcllab.org)), Toile Métisse ([www.toile-metisse.org](http://www.toile-metisse.org)), UNESCO ([www.unesco.org](http://www.unesco.org)), Union Internationale des Télécommunications (UIT) ([www.itu.int](http://www.itu.int)), Union latine - Direction terminologie et industries de la langue ([www.unilat.org](http://www.unilat.org)).

Voici la liste des membres qui ont rejoint Maaya en 2008 :

Agence tunisienne internet ([www.ati.tn](http://www.ati.tn)), EUROLINC ([www.eurolinc.eu](http://www.eurolinc.eu)), Fantsuam Foundation ([www.fantsuam.org](http://www.fantsuam.org)), Institut des sciences et des nouvelles technologies, MIGRAF ([www.migraf.com](http://www.migraf.com)), National University of Computer and Emerging Sciences ([www.nu.edu.pk/default.aspx](http://www.nu.edu.pk/default.aspx)), Orissa Primary Education Programme Authority (OPEPA) ([www.opepa.in](http://www.opepa.in)), REUSSI ([www.reussi.org](http://www.reussi.org)).

Pour plus d'informations, voir : [www.maaya.org](http://www.maaya.org).

*Rapport préparé par Viola Krebs (ICVolontaires et Maaya), Francis Muguet (Point de contact pour l'IGF), 16 septembre 2008.*